

**Zeitschrift:** Aarauer Neujahrsblätter  
**Herausgeber:** Ortsbürgergemeinde Aarau  
**Band:** 26 (1952)

**Rubrik:** Chronik 1950/51

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Chronik 1950/51

## Oktober 1950

2. Die Jungbauern-Initiative wird vom Schweizervolk und das kantonale Schulsubventionsgesetz von den aargauischen Stimmbürgern abgelehnt.
3. † Paul Matter-Bally, Fabrikant in Källiken, langjähriger Präsident der Aargauischen Handelskammer.
4. † Hans Zimmerli, alt Stadtbannwart, Unterentfelden.
- 6./9. MAG am Graben mit dem Motto: Das fröhliche Oktoberfest. Im Saalbau gastiert die Konstanzer Stadtmusik. Am Sonntag bei schönem Wetter rund 15 000 Besucher.
- 7./8. Nationale Hundeausstellung im Schachen.
14. Tagung der Delegierten des Blaukreuzvereins aus der deutschsprachigen Schweiz.
- 20./23. Gastgewerbeausstellung des Aargauischen Wirtvereins im Saalbau.
- 27./29. Spezialverkehrszählung in Arau unter Mithilfe von Bezirks- und Sekundarschülern.
29. Schweizerische Scheinfirmenkonferenz in Arau.
30. Das Wetter ist rauh und kalt. Temperatur minus 5 Grad.

## November 1950

- 1./8. Wanderausstellung Pro Juventute „Das Spiel des Kindes“ in der neuen Zelglitturnhalle.
4. Der Altherrenverband des Kantonsschülerturnvereins feiert sein 120jähriges Bestehen.
6. † Dr. phil. Georg Graf, Musikdirektor in Zürich, langjähriger Dirigent unseres Orchestervereins.
- 7./10. Ausstellung „Pro Radio“ im Saal des Hotel „Zur Kettenbrücke“.
8. Das neue Wohn- und Geschäftshaus an der Bankstraße ist vollendet.
17. Kantonsschülerabend mit Shakespeares Schauspiel „Der Sturm“ mit der eigens dazu geschaffenen Musik von Armin Schibler.
18. Vor der Schützenstube im „Café Bank“ erfreut sich die Arauer Jugend an den Spenden der Schützengesellschaft: „Nuß-Nuß!“
22. Die Firma Sprecher & Schuh A.-G. feiert ihr 50jähriges Bestehen.
24. Wahl von Jürg Bürn als Violinlehrer der Bezirksschule.
25. † Karl Wydler-Suter, „Aarhof“-Wirt in Willegg.
26. Erster Schneefall
27. † Dr. Max Holliger, Fabrikinspektor und Vorsteher des kantonalen Arbeitsamtes, geboren 1882.
28. Die Aare führt Hochwasser. Das Aarewäldchen steht zum größten Teil unter Wasser. Die Pfeiler der neuen Brücke verschwinden in den schmutziggelben Fluten. Regenmenge: 225,5 mm.
29. Jubiläumsfeier zum 50jährigen Bestehen des Tennis-Clubs.

## Dezember 1950

1. Die schweizerische Volkszählung ergab für Alarau 14263 Einwohner (1941: 12900).
3. Die Vorlage über die Bundesfinanzreform wird mit großem Mehr angenommen. Alarau: 2711 Ja, 696 Nein.
3. Der Elitedchor der Bezirksschule führt „Rumpelstilzchen“ auf und kann 1460 Franken dem Ferienheim Beguttenalp zuwenden.
6. † Prof. Dr. med. Fritz Zollinger-Prior in Zürich, früher Arzt in Alarau.
6. Der Samichlaus kommt bei schneidender Kälte mit schwerbeladenem Wagen zur Alrauer Jugend; beim Gerechtigkeitsbrunnen auf dem Kirchplatz teilt er seine Gaben aus.
14. In der neu renovierten Postfiliale „Kaufhaus“ wird nach zweieinhalbmonatigem Umbau der gewohnte Betrieb mit neuem Eingang in der Metzgergasse wieder aufgenommen.
15. Ron Hunziker von Alarau wird bei der schweizerischen Gesandtschaft in Washington zum Presserat ernannt.  
Oberst Jakob Joho von Auenstein, in Alarau aufgewachsen, wird zum eidgenössischen Fürsorgechef der Armee ernannt.  
Bezirksschülerabend mit Aufführung der „Jahreszüge“ von Dr. Erwin Haller.
21. † Dr. Emil Blattner, alt Direktor des Eidgenössischen Versicherungsamtes in Bern.  
Seminardirektor Dr. Carl Günther in Basel, einstiger Seminarlehrer in Alarau und verdienter Mitarbeiter an den Neujahrsblättern, vollendet sein 60. Lebensjahr.
31. Bundesrichter Dr. August Ernst, von Alarau, tritt von seinem Amt zurück.

## Januar 1951

1. Amtsantritt des neuen Kreispostdirektors Ernst Widmer von Häusen anstelle des zurückgetretenen verdienstvollen Ernst Aeschbach.
- Eugen Frickart, verdienter Konservator von der Sammlung „Alt-Alarau“, wird durch Guido Fischer ersetzt.  
Ein Reh kommt aus dem verschneiten Hungerberg herab und besucht die Gegend des EWA an der Erlinsbacherstrasse.
3. Schadenfeuer eines Teils der Futterfabrik und Geflügelfarm Kunath in der Telli.
7. † Frau Elise Keller-Wetter 75jährig.
- Skirennen auf der Staffelegg, das bei Regen abgehalten wird.
9. Vom Neujahr bis heute morgen liegt Alarau im Schnee. Regen setzt ein, und die Straßen sind vereist und glatt.
26. Der Gemeinderat gibt 5000 Franken an das Rote Kreuz für die Lawinengeschädigten in den Bergkantonen.
27. Eine gut erhaltene Kalksteintreppe kommt bei einer Reparatur der Haldentreppe zum Vorschein.
31. Vollendung des Umbaues der Aargauischen Kantonalbank.

## Februar 1951

1. † In Basel Konzertsängerin Sophie Stähelin vom Kirschgarten.
2. † Frau Mina Senges-Gaust, Theaterdirektorin in Chur, einstmalis gefeierte Hauptdarstellerin am früheren Aarauer Stadttheater.
4. Aarauer Skimeisterschaften auf dem Rigi.
11. Fastnächtlicher Umzug der Halden- und Schachenclique.
- 3./10. Sportferien der städtischen Schulen. Die sportfreudige Jugend verreist in die für sie bestimmten Skilager.
13. Aarau schenkt Meisterschwanden am Hallwilersee einige Alareschwäne.
15. † Hans Wehrli-Dubs, alt Gärtnermeister, geboren 1861.
16. Drei neue Straßen erhalten ihre Namen: der Hans-Hässig-Weg im Binzenhofquartier, der Guyerweg in der Zelli und die Nordallee (nördlicher Spitaleingang).
21. † Anna Zellweger, viele Jahre verdienstvolle Lehrerin an der städtischen Schule und an der Übungsschule des Aargauischen Lehrerinnenseminar.
25. Eidgenössische Autotransportordnungsvorlage wird vom Volke verworfen.

## März 1951

3. „Ufelütete“ der Schüler und Schülerinnen der vierten Klassen der Kantonschule.
5. Kompositionssabend Armin Schiblers, einstmals Schüler der Kantonschule.
6. „Ufelütete“ der Schülerinnen der vierten Klasse des Lehrerinnenseminar.
9. In den Kellern des Pestalozzischulhauses sind 2500 kg Apfel für die Berghilfe bereit, zum Rüsten wird jedermann eingeladen.
10. Außerordentlich große Schwärme Bergfinken (2000—2500) werden am westlichen Rand des Göncharts beobachtet.
13. Die Renovation des Schlosses Biberstein ist beendet. Auch der alte Berner Bär wurde aufgefrischt.
21. † Wilhelm Hemmeler-Heß, geboren 1874, alt Postverwalter und einstiger Chronist und Mitarbeiter der Neujahrsblätter.
25. Kalte und weiße Ostern.
- 27./30. Schwurgerichtsverhandlungen im Saalbau, wobei der Raubmörder Alfred Herde aus Küttigen des Mordes schuldig erklärt wird.
29. Goldmünzenfund mit Testament bei der Glockengießerei Rüetschi A.-G.

## April 1951

1. Die überaus große Obsternte vom letzten Herbst veranlaßt die Lebensmittelgeschäfte, noch im April „Apfelwochen“ durchzuführen, und zwar erleenes Obst zu Herbstpreisen.
3. † Emil Fischer-Haller, geboren 1878, von und in Aarau.
15. Die Freigeldinitiative wird auch in Aarau verworfen. Die Stimmbürger wählen als neue Lehrerin der Gemeindeschule Edith Guter von Aarau.
19. † Frau Mathilde Widmer-Gamper, beinahe 90jährig.

24. Der April bringt heiße Sommertage, das Thermometer zeigt im Schatten schon 29 Grad.
25. † Arnold Gloor-Reck, alt Schlossermeister, geboren 1879.
28. In der Gehren führt das Rekrutenbataillon allen Interessenten seine verschiedenen Waffen vor. Rund 3000 Zuschauer trotz schlechten Wetters.  
Fahnenweihe des Stadtsängervereins im Saalbau.
29. Reinigung der Badanstalt (stellenweise zwei Meter hoher Schlamm) bei abgestelltem Kanal.

### Mai 1951

2. † Hans Merz-Lanz, Coiffeurmeister, geboren 1910, von und in Aarau.
4. † Carl Hagnauer, geboren 1872, von Aarau.
6. Die internationalen Frühjahrsrennen mit dem Großen Preis des Kantons sind von prachtvollem Wetter begünstigt. Viele tausend Zuschauer.
8. Ein Einwohner schenkt den städtischen Schulen 1000 Franken zum 100. Geburtstag seines Vaters.
11. Die Stadt hilft finanziell mit, die Kartoffelkäfer zu bekämpfen.
- 14./16. Der Zirkus Knie gastiert im Schachen.
17. Im Aarewäldchen gegen Rohr singen Nachtigallen. Ihr herrlicher Gesang lockt viele Aarauer abends zur Stelle.
19. Das Altersasyl erhält einen neuen Vorsteher: Ernst Fässler, bisher Stadtpolizist.
25. Den Stimmbürgern wird der Rechenschaftsbericht der Gemeindeverwaltung zugestellt.  
Im Jahre 1950 wurden 1157 Kinder geboren, 590 Knaben und 467 Mädchen. Von den 14 185 Einwohnern sind 841 Ausländer.
26. Das Fluss- und Sonnenbad wird geöffnet.

### Juni 1951

1. Die Jura-Cement-Fabriken beginnen mit dem Bau des Aarestegs oberhalb des Rüchligstauwehrs.
2. Die Altstadtsanierung im Hammer ist mit dem Vollenden der Aarhofgarage beendet.
5. Unterhalb des Rüchligstauwehrs ist eine junge Weberin von Egliswil von ihrem Bräutigam ermordet und in die Aare geworfen worden.
10. † Robert Hunziker-Meidhardt geboren 1876, alt Gewerbeschullehrer.  
Beim Bau des neuen Aarestegs wird ein Boot mit fünf Arbeitern von den Fluten fortgerissen, wobei einer ertrinkt.
15. Aarau als «Tour de Suisse»-Etappenort; ein zahlreiches Publikum empfängt die Fahrer in der Laurenzenvorstadt.
- 16./17. Großer Flugtag im Schachen mit der neuen amerikanischen Mentor-Maschine.
16. Waldumgang der Ortsbürger. Begehung der Stiftshalde im Bann Eppenberg.
19. † Fritz Zinniker-Widmer, geb. 1891, Chef der kantonalen Finanzkontrolle.

25. Die Alarauer Gemeindeversammlung ist nicht verhandlungsfähig; es fehlen über hundert Stimmen, trotz zweimaligem Läuten. Die anwesenden Bürger werden wieder nach Hause geschickt.

### Juli 1951

5. † Ingenieur Walter Böschoppe-Helsig, geboren 1870, Optiker.
8. Die eidgenössische Initiative für Besteuerung der öffentlichen Betriebe durch den Bund wird abgelehnt. Alarau: 2148 Nein; 1028 Ja.
9. Die Gemeindeversammlung verzeigt einen Rekordaufmarsch und stimmt allen Anträgen diskussionslos zu. Unter anderm wird beschlossen, das Pestalozzischulhaus vollständig zu renovieren.
10. Besuch einer Gruppe finnländischer Turnerinnen, die auf dem Sportplatz finnländisches Turnen vorführen.  
Die Kirschbäume hängen voll reifer Kirschen, aber die vielen Niederschläge vereiteln eine reiche Ernte.
13. Der Maienzug ist von lachendem Sonnenschein begleitet. Maienzugredner sind Regierungsrat Dr. Siegrist und Richard Müller, Kantonschüler.
16. Der Bürgerturnverein und der Kantonschülerturnverein fehren Lorbeer geschnürt vom eidgenössischen Turnfest in Lausanne heim.
17. Die Alarauer Kadetten beziehen ihr Ferienlager in Tesserete (Tessin). Die Alare führt infolge der anhaltenden Regenfälle Hochwasser.
20. Jubiläumsschießen des Freien Schießvereins in der neuen Schießanlage im Schachen.
28. † Arnold Gantner-Schär, Sattlermeister, geboren 1872.
30. Auf dem Herzberg findet ein Jugend singt treffen aus acht europäischen Ländern, unter Leitung von Fritz Jöde (Deutschland) statt.
31. Dr. med. Paul Kielholz wird zum Oberarzt der Psychiatrischen Universitätsklinik in Basel ernannt.

### August 1951

1. Jungbürgerfeier im Saalbau mit Ansprache von Stadtammann Dr. Zimmerlin. Die Bundesfeier wird im üblichen Rahmen in der Tellis abgehalten. Die Alarauer füllen den weiten Telliring. Die Rede hält Grossrat Karl Bolliger.
4. † Fritz Stephani-Kuhn, geboren 1876, in Zürich.
7. Am Morgen bricht mit urplötzlicher Gewalt ein neun Minuten dauernder Platzregen über Alarau los, so daß die Niederschlagsmenge 16,5 mm ausmacht. Es gibt Überschwemmungen, viele Keller werden unter Wasser gesetzt und die Straßen mit Schlammassen angefüllt. In der Nacht bricht wieder ein wolkenbruchartiger Regen los, der 44,5 mm Niederschlag bringt.
7. † Frau Marie Frey-Hunziker, alt Seminardirektors.
13. Der Elitechor der Bezirksschule singt am Radio alte und neue Volkslieder.  
In Zürich stirbt Konzertsängerin Lisa Häni-Burgmeier, Tochter des einst berühmten Alarauer Sängers und städtischen Gesanglehrers Josef Burgmeier.

17. † Frau Rosa Kohlmann-Rüedi, geboren 1880.
24. Die neu gepflasterte Mezgergasse wird wieder dem Verkehr geöffnet.
25. Der Schwimmklub veranstaltet ein Schülerwettschwimmen.
26. Auf der neuen Sportanlage im Schachen trifft sich die Aargauische Männerturnvereinigung und feiert ihr 25jähriges Bestehen.
28. Das Binzenhofquartier bevölkert sich zusehends, indem weitere dreißig Familien in die Mehrfamilienhäuser einziehen.
31. Professor Dr. Paul Steinmann feiert das Jubiläum seiner 40jährigen und erfolgreichen Lehrtätigkeit an der Kantonschule.

### September 1951

2. Erster Internationaler Pferderenntag, unter andern um den Preis der Stadt Aarau.
2. 60 Aarauer Kadetten ziehen in historischen Uniformen am Festzug der Zofinger 750-Jahrfeier mit.
6. Das Jugendkorps der Stadt Biel trifft sich mit den Aarauer Kadetten zu friedlichen Wettkämpfen im Schachen. Abends Bachfischfest bei klarem Sternenhimmel und verdunkelten Gassen.
- 7./8. Schweizerische Staatschreiberkonferenz im Grossratssaal.
9. Zweiter Internationaler Pferderenntag in Anwesenheit von rund 16 000 Zuschauern.
- 8./9. Schweizerische Meisterschaften im olympischen Fünf- und Zehnkampf im Turnerstadion.
9. † Cecchino Gerodetti-Heuberger, Bildhauer, geboren 1882.
18. Das städtische Schwimmbad wird geschlossen.
20. † Frau Mina Kull-Lerch, geboren 1876.
21. Den Arbeitern am Alarestegbau offeriert der Stadtrat ein Aufrichtemahl.
- 21./24. Eröffnung des MAG. Am Graben und Schlossplatz stehen originelle Verkausstände. Im Saalbau wird ein internationaler Kunstturnermatch abgehalten. Im Gewerbehaus ist die Ausstellung „Aarauer Handwerker“ und im Schachen die Budenstadt. Bei schönem Wetter viele tausend Besucher.
26. † Heinrich Mellert-Brunner, Lithograph, geboren 1863.
28. Obstbaumbestand im Stadtgebiet 22 421 Stück.
29. Schlussfeier der Abiturienten der Oberrealschule (Kantonschule).
30. Das Altweibersommerchen, das uns der September mit zahlreichen, schönen, sonnigen Tagen bescherte, entschädigt uns für den nassen Sommer.